

Porównanie tłumaczeń Psalmów 104:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozciągasz ciemność i nastaje noc; W niej wychodzą wszystkie zwierzęta lasu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozciągasz ciemność i nastaje noc; Wtedy budzą się leśne zwierzęta,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Sprowadzasz ciemność i nastaje noc, w której wychodzą wszystkie zwierzęta leśne.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przywodziś ciemność, i bywa noc, w którą wychodzą wszystkie zwierzęta leśne.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przywiódłeś ciemność i zstała się noc, w nią przechodzić będą wszystkie zwierzęta leśne.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mrok sprowadzasz i noc nastaje, w niej krąży wszelki zwierz leśny.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rozprzestrzeniasz mrok i nastaje noc: Wtedy wychodzą wszystkie zwierzęta leśne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Noc nastaje, gdy sprowadzasz ciemność – wówczas roi się od zwierząt leśnych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zsyłasz ciemność i noc nastaje; w niej poruszają się wszelkie zwierzęta leśne.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sprowadzasz ciemności i nastaje noc, wtedy wychodzi z kryjówek wszelki leśny zwierz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Цар післав і визволив його, володар народів, і відпустив його.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ty sprawiasz ciemność i nastaje noc, w niej poruszają się wszelkie dzikie zwierzęta lasu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Powodujesz ciemność, by nastała noc; wtedy wyruszają wszystkie dzikie zwierzęta leśne.